



**Consejería de Educación
Embajada de España en Estados Unidos**

*Información sobre el estado de
MAINE*



*Anexo a la Guía para
Profesores Visitantes
en Estados Unidos*

Curso 2009-2010

I. INTRODUCCIÓN

1. Bienvenida del Departamento de Educación de Maine
2. Datos de contacto
3. Mapa de Maine

1. EL ESTADO DE MAINE

1. Geografía
2. Clima
3. Población
4. Historia
5. Otra información de interés sobre el estado en Internet

III. EL SISTEMA EDUCATIVO DEL ESTADO DE MAINE

1. Administración estatal
2. La enseñanza del español y la educación multicultural en el estado de Maine
3. Los distritos escolares
4. Las escuelas
5. La población escolar
6. Calendario escolar
7. Horario
8. Recursos para profesores en el estado de Maine

IV. EL PROGRAMA DE PROFESORES VISITANTES EN EL ESTADO DE MAINE

1. Trámites administrativos para profesores visitantes
2. La administración educativa y el visado de los profesores visitantes

V. LA LLEGADA Y LA INSTALACIÓN EN EL ESTADO DE MAINE

1. El viaje
2. Primeras necesidades económicas
3. Trámites inmediatos
4. Bancos
5. Vivienda
6. Transporte público
7. Vehículos
8. Salud
9. Ocio

I. INTRODUCCIÓN



JOHN ELIAS BALDACCI
GOVERNOR

STATE OF MAINE
DEPARTMENT OF EDUCATION
23 STATE HOUSE STATION
AUGUSTA, MAINE
04333-0023

SUSAN A. GENDRON
COMMISSIONER

Estimado/a profesor/a:

Enhorabuena por tu nuevo destino en el estado de Maine. Nos alegra enormemente tu participación en este programa de cooperación entre el Ministerio de Educación, Política Social y Deporte de España y el Departamento de Educación de Maine.

Las páginas siguientes contienen información de carácter general sobre el estado de Maine e información específica sobre aspectos profesionales de las escuelas públicas de Maine.

Estoy seguro que descubrirás que Maine es un lugar bonito para vivir y enseñar. Disfrutarás trabajando con nuestros estudiantes y viviendo en nuestras comunidades, a la vez que experimentarás de primera mano la vida en los Estados Unidos. Con seguridad esta experiencia te abrirá nuevas perspectivas en el ámbito profesional y personal.

En nombre de Susan A. Gendron, Consejera de Educación del Departamento de Educación de Maine, te deseo una grata y provechosa experiencia profesional en nuestro estado y estoy a tu disposición.

Un cordial saludo,

A handwritten signature in cursive script that reads "Don Reutershan".

Donald Reutershan
World Languages Specialist

OFFICES LOCATED AT THE BURTON M. CROSS STATE OFFICE BUILDING
PHONE: (207) 624-6600

FAX: (207) 624-6700

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER
TTY: (888) 577-6690

El programa de profesores visitantes comienza en el curso 2008-2009, con una experiencia piloto fruto del acuerdo entre el Ministerio de Educación, Política Social y Deporte de España y el Departamento de Educación de Maine. En noviembre de 2007 el Departamento de Educación de Maine firmó un Memorando de Entendimiento (MDE) con el Ministerio de Educación, Política Social y Deporte de España para colaborar en iniciativas educativas. Este Memorando fue creado, en parte, para paliar la falta de profesores de español cualificados en las escuelas de primaria e institutos de Maine. Bajo este acuerdo, los profesores visitantes pueden venir a Maine a enseñar dichas escuelas por un periodo de tres años. Los profesores enseñarán español como lengua extranjera, dado que en Maine, no hay programas bilingües ni de inmersión.

El Asesor Técnico del Ministerio de Educación de España destinado en los Estados de Massachusetts y Connecticut coordina el programa de profesores visitantes en Maine, en colaboración con la Agregaduría de Educación del Consulado General de España en Nueva York, de la que depende. Estos son sus datos:

1. DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE MASSACHUSETTS:

Francisco de Asís García Díez
Asesor Técnico
Massachusetts Department of Education
75 Pleasant Street, 2nd floor
Malden, MA 02148-4906
Tel.: 781-338-6236
Correo-e: francisco.agarcia@educacion.es
Fax: 781-338-3395

También puede ser localizado en:

Spanish Resource Center
Healey Library, 6th floor
Hispanic Studies
University of Massachusetts Boston
100 Morrissey Boulevard
Boston, MA 02125
Tel.: 617-287-5949
Fax: (617) 287 7565
Página Web: www.src.umb

2. AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN DEL CONSULADO DE ESPAÑA EN NUEVA YORK:

Jesús Fernández González
Correo-e: jesus.fernandez@educacion.es
Agregado de Educación
Teléfono: (212) 629 4435

Asesor Técnico: Jesús Álvarez Fernández
Correo-e: jesusm.alvarez@educacion.es
Teléfono: (212) 629 4435 x 104

Asesora Técnica: Pilar Fernández González
Correo-e: mpilar.fernandez@educacion.es
Teléfono: (212) 629 4435

Fax de la Agregaduría: (212) 629-4438
Correo-e: admin.usa@educacion.es

Dirección postal de la Agregaduría:
358 Fifth Avenue, Suite 1404
New York, NY 10001

3. DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE MAINE:

Donald Reutershan
World Languages Specialist
Maine Department of Education
23 State House Station
Augusta, ME 04333-0023
Teléfono: (207) 624 6826
Correo-e: don.reutershan@maine.gov
Fax: (207) 624 6821

Mapa de Maine



Para acceder a un mapa interactivo del estado de Maine, se puede visitar la página. http://www.maine.gov/portal/facts_history/maps.html , página en la que hay mapas de gran calidad y se puede localizar cualquier lugar en Maine.

II. EL ESTADO DE MAINE

Sobrenombre del Estado: Vacationland

SÍMBOLOS, MOTTO Y CANCION DEL ESTADO DE MAINE

Animal: el Alce

Baya: el Arándano Silvestre

Pajaro: *Chickadee* (*Parus atricapillus*)

Felino: Maine Coon Cat

Pez: el Salmón del Atlántico

Flor: la Piña del Pino Blanco (*Pinus strobus*)

Fósil: la Pertica Quadrifaria

Piedra Preciosa: la Turmalita

Planta: la Gaultheria (*Gaultheria procumbens*)

Insecto: la Abeja

Motto: Dirigo (Yo Dirijo)

Tierra: la Tierra del Tipo Chesuncook

Canción: "La Canción del Estado de Maine" de Roger Vinton Snow

Árbol: el Pino Blanco

Barco: La Goleta "Bowdoin", usada en la expedición al Ártico

Se puede encontrar más información en:

<http://www.state.me.us/legis/senate/statehouse/symbols/Emblems.htm>

1. Geografía

Maine recibe su nombre de la provincia francesa de Maine y está situado en la zona de Nueva Inglaterra en el noreste de Estados Unidos y es el estado más cercano a Europa; limita al norte y al este con la provincia canadiense de New Brunswick, al sur con el golfo de Maine, al oeste con New Hampshire y al noroeste con la provincia canadiense de Québec. Con una superficie de 86.027 km², Maine es el estado de mayor tamaño de Nueva Inglaterra. El territorio se puede dividir en tres regiones fisiográficas características: las tierras bajas costeras, las tierras altas de Nueva Inglaterra y las Montañas Blancas.

Es un estado de perfil mayormente rural, con abundantes paisajes montañosos, lagos y ríos, así como una costa atlántica de gran belleza, salpicada de pueblos pintorescos, parques e islas. Los meses de invierno lo hacen ideal para la práctica de los deportes estacionales.

2. Clima

El clima de Maine es muy frío en invierno y agradable en primavera y otoño. Las temperaturas medias oscilan entre temperaturas más bajas de -10 C y 0° C en los meses de diciembre, enero febrero y marzo a los 27° C de julio. En Maine se distinguen tres áreas climatológicas principales, que se corresponden con la región costera, el interior septentrional y el interior meridional. La región costera goza de un clima marítimo, de una temperatura media invernal es mucho más suave que en el interior, mientras que en verano es más fresca, además las abundantes tormentas costeras, conocidas como del noreste, traen consigo fuertes vientos e intensas precipitaciones, a veces en forma de nieve, a esta parte del estado. La región del interior septentrional tiene un clima continental, con temperaturas invernales muy bajas, y la región interior meridional es la más cálida de Maine.

3. Población

En Maine hay 16 condados, diferentes en población y superficie. La población es de 1.321.574 millones de personas y el 40 % de la población es de origen francés canadiense, habiendo 100,000 personas que hablar francés como primera lengua. El 95.3% son europeos o descendientes de europeos, el 1.0% son latinos o hispanos, entre los que predominan los mexicanos, el 1.0% son africanos-americanos, el 0.9% son asiáticos y el resto lo conforman personas de otras razas. Sus principales ciudades son la capital Augusta, Pórtland, Lewiston/Auburn, Bangor y Presque Isle.

4. Historia

Cuando llegaron los europeos, Maine tenía una población compuesta por 20 tribus algonquinas de las que hoy día solamente quedan dos. El Rey Jacobo I de Inglaterra reclamó todo el territorio de Nueva Inglaterra, sobre la base de las exploraciones de Giovanni Caboto un siglo antes, y autorizó a la Plymouth Company a colonizar el área en el año 1606. Su importancia económica se basaba en el comercio de pieles y de los productos forestales. Durante la guerra de Independencia estadounidense, los británicos levantaron una base cerca del actual Castine, en la bahía de Penobscot. La expedición Penobscot (1779), en la que un comando de Massachussets intentó expulsarles, resultó un fracaso. El movimiento para independizarse de Massachusetts comenzó en el año 1785, pero no cobró importancia hasta 1816, año en el que la Convención de Brunswick popularizó el movimiento independentista. En 1819, cuando el Tribunal General de Massachusetts dio su consentimiento a la Ley de Separación, se sostuvo una convención constitucional estatal en Portland. Maine pidió al Congreso ser admitida en la Unión en diciembre de 1819, y en 1820 fue admitida bajo el compromiso de Missouri.

Cuando Maine consiguió su independencia, gran parte del territorio aún estaba sin explorar; por este motivo, se originó una disputa sobre el establecimiento de la frontera que separaba Maine de la provincia canadiense de New Brunswick. El problema se solucionó en 1842 mediante el Tratado de Webster-Ashburton. Antes de la Guerra Civil estadounidense, la economía de Maine se basaba en la comercialización de productos

madereros. Otras industrias florecientes estaban ligadas a la extracción de caliza y granito, la confección de textiles, la pesca y la construcción naval. La necesidad de una mejora en los transportes motivó la llegada del ferrocarril. Después de la guerra civil, el traslado de la industria textil y de los astilleros fuera de Nueva Inglaterra contribuyó al declive económico del estado. Maine poco a poco se fue recuperando gracias a sus industrias de papel y pulpa, y, a principios de la década de 1880, el turismo se convirtió en una importante actividad económica.

Después de la II Guerra Mundial, Maine sufrió una importante crisis económica que afectó tanto al campo como a la ciudad. Las cuestiones relacionadas con la energía y el medio ambiente provocaron una gran polémica en las décadas de 1970 y 1980, cuando grupos de ciudadanos intentaron repetidas veces, pero sin éxito, paralizar la actividad de la única central nuclear del estado. En la década de 1980 tuvo lugar un notable desarrollo económico, tanto de Maine como de la mayor parte de Nueva Inglaterra.

En Mayo de 2009, Maine fue el quinto estado de los Estados Unidos en legalizar los matrimonios entre homosexuales. Es un estado considerado bastante progresista igual que toda la zona de Nueva Inglaterra.

Para obtener información más detallada de la historia de Maine se puede consultar la siguiente página Web: http://www.maine.gov/portal/facts_history/statistics.html.

5. Otra información de interés sobre el estado en Internet

En página oficial del estado de Maine, se puede obtener más información sobre este estado:

<http://www.maine.gov/msl/services/reference/meorigin.htm>

<http://www.maine.gov/legis/senate/statehouse/facts/facts.htm>

<http://www.maine.gov/legis/general/facts/facts.htm>

III. EL SISTEMA EDUCATIVO DEL ESTADO DE MAINE

1. Administración estatal

Maine se encuentra entre el 10% de los estados que se consideran que tienen la mejor educación en el país, con sus alumnos sacando las mejores notas en matemáticas, ciencia y lectura en los cursos 4 y 8.s Además, Maine fue el primer estado en dotar a las escuelas y las bibliotecas con acceso a internet, y en los últimos cursos de la escuela media, hay una media de un ordenador por estudiante.

El Departamento de Educación del Estado (Maine Department of Education, conocido como MDOE), a cuyo frente está el llamado ‘Commissioner’, corresponde a una

Consejería de Educación de una comunidad autónoma en España. Dentro del Departamento hay diferentes divisiones (Educación de Adultos, Titulaciones, Programaciones, Educación Especial, Currículum, Certificaciones, Evaluación, etc.) La función principal del Departamento es marcar pautas, supervisar y controlar la educación en el Estado. También se encarga de los exámenes estatales (Maine Comprehensive Assessment System). En 1996 en Maine se establecieron los estándares o parámetros de aprendizaje (learning standards) para todos los alumnos que estudian en los centros públicos. Estos estándares fueron revisados en 2007. (<http://www.maine.gov/education/standards.htm>, <http://www.maine.gov/education/lres/pei/index.html>).

Para ello se creó un sistema de evaluación, el Sistema de Evaluación Comprensivo (MeCAS), que tiene varios componentes. Los componentes del estado incluyen la Evaluación de Educación de Maine (Maine Educational Assessment) que está diseñado para medir el progreso del estudiante y de la escuela en la consecución de los estándares establecidos (Maine's Learning Results) (además los distritos elaboran sus correspondientes pruebas para medir los estándares establecidos).

Esta evaluación consiste en una prueba a todos los alumnos desde el grado 3 hasta el 8. Este sistema de evaluación está diseñado con tres ideas en mente: para informar y guiar en los procesos de aprendizaje y enseñanza, para monitorizar y responsabilizar a los centros en la consecución de los resultados esperados y para certificar la consecución de resultados. Así, se evalúan la lectura y las matemáticas, y existen pruebas adicionales, de escritura para los grados 5 y 8, y de ciencias para los grados 4 y 8. En el instituto, los alumnos toman la prueba High School Assessment en el grado 11. Además, simultáneas a la existencia de estas pruebas, existen otras que los distritos consideren apropiadas. Más información sobre los resultados sobre el aprendizaje se puede consultar en <http://www.maine.gov/education/lres/pei/index.html>.

También el estado de Maine se ha sumado a la iniciativa nacional de la Asociación Partnership 21st Century Skills, asociación que reúne a miembros de las comunidades políticas, educativa y de negocios para definir una visión de la educación que asegure que los alumnos tengan éxito como ciudadanos y como trabajadores en el siglo XXI, proporcionando los recursos y conexiones necesarios para que esto se cumpla. Esta asociación tiene el objetivo de proporcionar un aprendizaje y enseñanza competitivos a todas las escuelas, educadores y alumnos (<http://www.maine.gov/tools/whatsnew/index.php?topic=DOENews&id=40499&v=article>, http://www.21stcenturyskills.org/route21/index.php?option=com_content&view=article&id=5&Itemid=2, http://www.picnet.net/basecamp/partnershipfor21stcenturyskills/supportretainer/P21_ME.pdf).

Otra novedad interesante con respecto al resto de los estados, es el esfuerzo que el Departamento de Educación hace para dotar a todos los alumnos de los grados 7 a 12 (o sea, toda la ESO y el bachillerato) y los profesores con ordenadores portátiles. La idea consiste en adentrar la tecnología en las casas de Maine a través de los escolares.

Las oficinas del Departamento de Educación están en la ciudad de Augusta y las decisiones generales se toman en el ‘State Board of Education’, Consejo Escolar del Estado, que se reúne todos los meses.

La dirección de Internet del Departamento es <http://www.maine.gov/education/>.

2. La enseñanza del español

Cada vez se estudia más el español en el Estado de Maine, y es una lengua popular en los colegios. En el estado, a diferencia de otros de Nueva Inglaterra no hay programas bilingües ni de inmersión de español, porque el número de hablantes de español es pequeño. Información sobre las lenguas extranjeras en las escuelas se encuentra en http://mainegov-images.informe.org/education/lres/pei/wld_lang102207.pdf

3. Los distritos escolares

Maine tiene 290 distritos que abarcan 492 municipios. Estos distritos están bajo la dirección de 179 Superintendentes, algunos de los cuales se encaran de más de una zona. El total número de escuelas es de 797, de ellas 671 son públicas y 126 privadas. Cada distrito tiene gran autonomía en materia educativa. Así pues, pueden variar, y de hecho varían, los sueldos de los profesores, el horario escolar, las actividades extraescolares e incluso los periodos de vacaciones.

Cada distrito tiene su propio Consejo Escolar (‘Board of Education’) El ‘Superintendent’ es la máxima autoridad educativa en el Distrito.

Se pueden consultar datos sobre cada distrito en la siguiente sección de la página Web del Departamento de Educación (<http://www.maine.gov/education/profiles/profilehome.htm>, <http://www.maine.gov/education/eddir/summry.htm>). Asimismo cada distrito tiene su página Web, cuya denominación varía. Se puede realizar una búsqueda utilizando el nombre de la ciudad seguido de “Public Schools”.

4. Las escuelas

Al igual que con los demás estados, el sistema educativo y profesional difiere bastante del sistema español en cuanto a la forma de enfocar las clases, las calificaciones, las evaluaciones, etc. Quizás lo primero que sorprende al profesor visitante a su llegada es que las escuelas, que son públicas, tienen una gestión muy parecida a las escuelas

privadas en España. El Director de una escuela contrata y supervisa la labor de los docentes y las expectativas de dedicación a la escuela se parecen más a las de una escuela privada que a las de una escuela pública.

Uno de los aspectos que suele diferir del sistema educativo español es la forma de enfocar las clases, las calificaciones, las evaluaciones, etc., sobre todo en la escuela secundaria, dado que, se puede decir que, la exigencia de conocimientos teóricos es de nivel diferente al de España. Se espera que cualquier alumno que trabaja de forma medianamente regular pueda aprobar una asignatura, teniéndose muy en cuenta la actitud, el interés y el trabajo personal, además del conocimiento que el alumno tenga de la materia. Este conocimiento no se mide de la misma manera que en España. En este sistema los centros escolares no son solamente centros donde los estudiantes acuden a prepararse académicamente, sino que son centros de aprendizaje en general. Se espera que el niño aprenda a convivir, a ser tolerante, a relacionarse con los demás, dado que la idea es que el aprendizaje sea para la vida. Sin embargo, no se desatiende el aspecto académico y siempre hay posibilidad de obtener un nivel alto de preparación si hay interés y a los alumnos se les ofrece muchas materias optativas, especialmente en secundaria.

Un aspecto esencial de la enseñanza en EE.UU., tanto en escuelas primarias como secundarias, es la interacción entre profesores y alumnos. El aprendizaje suele ser muy dinámico y activo, y no se centra en las presentaciones magistrales del profesor, si no en el alumno. No se escatiman esfuerzos en asegurarse que todos alumnos tengan acceso a la educación y que tenga éxito en ella. Por ese motivo los profesores tienen que llevar a cabo actividades educativas variadas, que sean interactivas y que permitan al estudiante demostrar que aprenden de manera variada. En referencia a la disciplina, los profesores deben tener muchísima precaución respecto al trato que dan a sus alumnos, procurando evitar siempre que el alumno pueda acusar al profesor de un comportamiento no impecable. La mejor fuente de información para averiguar estas particularidades serán y los compañeros estadounidenses. No debe olvidarse que el concepto de “respeto” tiene manifestaciones diferentes a las de España y que la disciplina y gestión del aula son componentes esenciales en la docencia en Estados Unidos y que se espera que los estudiantes sean tratados con respeto y cortesía.

Las escuelas organizan muchas actividades extracurriculares o fuera del horario normal del centro. Hay clubs para la mayoría de las asignaturas, deportes, comisiones para organizar eventos especiales como el baile de fin de curso, de bienvenida, etc. Estos eventos tienen lugar todos los años escolares y se suele invitar a los profesores y se espera que participen en ellos.

La mayoría de los directores de las escuelas esperan que los profesores tengan su enseñanza planificada diariamente agenda diaria (written lesson plans) y que documenten cualquier incidente con alumnos y padres. Es una forma de prevenir acciones legales en contra del profesor y la escuela

Los niveles de educación están divididos en:

Infantil: 3- 4 años (Pre-School)

Primaria: desde Kindergarten hasta el 5° o 6° Grado (Elementary School)
Escuela Media: grados 6°, 7 y 8° (Middle School or Junior High School)
Instituto: grados 9 al 12 (High School)

5. La población escolar

Para ver las estadísticas sobre la composición racial media del alumnado de Maine se puede consultar los datos en las páginas de cada distrito (<http://www.maine.gov/education/profiles/profilehome.htm>). La media estatal de alumnos por profesor es de 18, que no significa que sea por aula. Esta proporción cambia mucho según distintos factores. También hay información sobre estas características del alumnado de Maine en <http://www.maine.gov/education/enroll/enrlfacts.htm>.

6. Calendario escolar

En Maine la duración del curso no difiere mucho de la del resto de los estados, que suelen ser 180 días. Se suele empezar la última semana de agosto o primera de septiembre y terminar durante la segunda quincena de junio. Si durante el año escolar no ha habido clase debido al mal tiempo, especialmente por la nieve, al final se recuperan los días que se hayan perdido. Aparte de las vacaciones de verano, existen las de Navidad (que acaban antes que en España, incorporándose a la escuela después del 1 de enero), una semana de vacaciones en febrero llamada *Winter Break* y la de primavera, *Spring Break*, que puede o no coincidir con la semana de Pascua. Además están las vacaciones de Thanksgiving (Acción de Gracias) que son un fin de semana largo en la tercera semana de noviembre, y varios puentes (casi todos en lunes) a lo largo del curso escolar. Y como mencionamos al principio de este párrafo, dado que hay que cumplir los días de docencia establecidos, aquellos días que por no hay clase por causa de la nieve, son recuperados a final del curso escolar.

El número de días libres por enfermedad o por asuntos propios varía según el distrito escolar. Generalmente en caso de enfermedad de uno o dos días no es necesario aportar ningún documento médico, aunque es conveniente ver las normas de los distritos para el tema de enfermedades y otro tipo de permisos. También hay días personales, que el profesor debe solicitar con antelación para ser aprobados por el director. Normalmente no hay que dar explicaciones de los motivos para solicitarlos y suelen ser dos al año. Estos días no pueden coincidir con las vacaciones de Navidad, primavera o cualquier otro día festivo.

También hay varios días en el calendario escolar que son de formación (Professional Development Days or *Teacher Workshops*). Estos son días en los que los profesores trabajan en la escuela pero sin alumnos. La cantidad de estos días, sus fechas y las actividades a realizar son determinadas por cada escuela y/o distrito. Cuestiones sobre el

calendario escolar pueden consultarse en <http://www.state.me.us/education/schools/schoolspublic.htm>.

7. Horario

Lo normal es que las clases comiencen temprano, en torno a las 7.30 de la mañana en la escuela secundaria, y algo más tarde en la elemental, y que acaben alrededor de las 2.30 de la tarde en la escuela secundaria, y entre las 3.00 y las 3.30 en la elemental. Los profesores deben estar en el colegio una media hora antes del comienzo de las clases y deberá permanecer otra media hora después de la salida de los alumnos. El profesor en la escuela secundaria suele tener 5 periodos de clase diarios, aparte de los periodos de preparación y otras tareas ('duties'). En todos los niveles tiene que permanecer en el colegio durante toda la jornada lectiva de los estudiantes, e incluso muchas veces tendrá que asistir a reuniones o día de padres. Se suele tener en buena consideración al profesor que se queda trabajando después de la salida de los alumnos.

Algunos colegios tienen un horario distinto. Organizan los horarios por bloques bicolors – o sea, un día es de un color y el siguiente de otro y estos dos se repiten a lo largo del curso. Cada día tiene un horario distinto de 4 periodos de 80 minutos. Los alumnos tienen 7 periodos más un *study hall*. *Study hall* es un periodo en el cual los alumnos hacen sus deberes, estudian o trabajan sobre un proyecto. A cada profesor se le asigna un *study hall* para estar con los alumnos y ayudarles en lo que les haga falta. Los profesores suelen tener 5 o 6 periodos, un *study hall*, mas un *prep period* que es un tiempo de preparación de clases para el profesor. No tiene alumnos durante este tiempo.

8. Recursos para profesores en el estado de Maine

Para aspectos curriculares, se puede consultar las páginas del Departamento de Educación de Maine (<http://www.maine.gov/education/> y <http://www.maine.nea.org/>). La Asociación de profesores de lenguas extranjeras del estado se llama FLAME y su página web es <http://www.umaine.edu/flame/>. FLAME organiza su congreso en primavera y la asistencia para los profesores visitantes en Maine es obligatoria, con los costes pagados por su distrito escolar. También la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP, www.aatsp.org) tiene un Capítulo, García Lorca Chapter, en Maine cada vez más activo. Además existe una asociación de profesores de lenguas extranjeras que engloba los estados del Nordeste de EE.UU. Se llama Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL) y cuya dirección es www.dickinson.edu/nectfl o www.nectfl.org. En todas estas páginas se podrá encontrar material e información útil; y aunque no es necesario traer muchos libros de consulta. Sin embargo, son muy útiles algunos juegos, libros de juegos, cuentos, música de grupos españoles modernos, etc., o cualquier material que el profesor considere que le va a ayudar en el nivel que está impartiendo. También se puede encontrar materiales en la pagina de la Asociación Nacional ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) www.actfl.org.

En el estado más próximo a Maine, Massachusetts disponemos de un Centro de Recursos del Español establecido por un acuerdo entre el Ministerio de Educación, el Departamento de Educación de Maine y la Universidad de Maine Boston, en donde está ubicado. Este centro fue creado fundamentalmente para dar apoyo al profesorado de español que trabaja en la zona. Dispone de una biblioteca con libros de texto, material didáctico y de apoyo, así como colecciones de literatura infantil y juvenil, fundamentalmente de editoriales españolas. También tiene material audiovisual, documentales, música, CD-roms... El Centro de Recursos del Español está abierto a la colaboración de los profesores, tanto en la organización de presentaciones, seminarios, reuniones de perfeccionamiento, como de actividades culturales. La dirección del Centro de Recursos del Español se encuentra en la introducción de esta Guía. Su página Web es www.src.umb.edu.

IV. EL PROGRAMA DE PROFESORES VISITANTES EN EL ESTADO DE MAINE

1. Trámites administrativos para profesores visitantes

Evaluación de títulos:

Para poder ejercer la docencia en el Estado de Maine es necesario tener la llamada 'Maine Educator Licensure', que se obtiene tras superar unos exámenes y los correspondientes cursos requeridos. Aunque los Profesores Visitantes también tiene que obtener la credencial de profesores de Maine (Maine Educator Licensure), no están sujetos a los mismos requisitos que los otros profesores que trabajan en Maine, pues a ellos se les concede el Permiso de Profesor Visitante Internacional (Internacional Visiting Teacher Permit) valido durante tres años y no renovable. Entre los requisitos para este tipo de certificado (license) se encuentran la equivalencia a una licenciatura de una universidad acreditada, un mínimo de tres años de experiencia en la enseñanza de uno o más idiomas, y demostrar que se sabe español o que se está en posesión de la especialización en español en la licenciatura (major in Spanish). Si no se posee la especialidad de español, los profesores tendrán que pasar el examen OPI (Oral Proficiency Interview), gestionado por la ACTFL (siglas en inglés del Consejo norteamericano para la enseñanza de las lenguas extranjeras). El coste de este examen, a sufragar por el profesor visitante, es de 55 \$ si se hace la versión por ordenador o bien 134 \$ si se opta por la versión telefónica.

Salario

El salario de los profesores depende de lo que establezca cada distrito en sus negociaciones con los sindicatos, según el costo de la vida de la zona, la economía del distrito y sus exigencias hacia el profesorado. Dentro de cada distrito, varía según la titulación y la experiencia del profesor. Los sueldos medios de cada distrito se encuentran en la página Web <http://www.maine.gov/education/profiles/profilehome.htm>, dentro del apartado dedicado a cada distrito. El sueldo anual puede repartirse en diez o doce meses (dependiendo del distrito) y se paga cada dos semanas. Las deducciones del salario bruto son los impuestos, los gastos de seguro médico y jubilación, y la contribución a los sindicatos (si se está afiliado). Si lo desconocen, los distritos deben preguntar al IRS ('Internal Revenue Service') los conceptos que deben retener en la nómina de un trabajador con visado J1.

Lo cotizado por jubilación se recupera al volver a España. Es imposible eximir al profesor visitante del pago de la jubilación, debido a las leyes del estado. Antes de finalizar vuestro servicio, se debe pedir un *Refund Application Package* al *Maine Public Employees Retirement System*. Hay que rellenar una parte y la otra parte la rellenará el Business Manager del colegio el día del último salario. Esto se cobrará cuando el profesor visitante ya este en España, pues se le enviará a la dirección que ponga en la solicitud. Se le descontará un 20% ya que se considera un ingreso. No hay que olvidar incluirlo en la declaración de la renta de EEUU al año siguiente. Se le puede pedir ayuda a la persona encargada en el *Payroll Department*.

Entre los muchos trámites que tiene que realizar el profesor a la firma del contrato se encuentra la prueba de la Tuberculosis, que es preferible hacer en España para evitar una tarea más en los primeros días. Es posible que algunos distritos no la pidan, pero es conveniente traerla hecha.

Otro trámite que hay que hacer es la toma de las huellas digitales. Esto lo tiene que hacer cualquier persona que trabaja en un colegio del Estado. También es un paso necesario hacia la consecución de la certificación para poder impartir clases. Se puede pedir la cita por Internet desde España, antes de la salida hacia Estados Unidos. Este gasto lo paga el distrito escolar.

2. La administración educativa y el visado de los profesores visitantes

La Oficial Responsable ('Responsible Officer') del programa entre España y Maine encargada de tramitar los visados de los profesores visitantes en Maine, es Ms. Marianne Mason, a quien deberán dirigirse los profesores visitantes para las gestiones referentes al visado. Es importante enviar el documento, DS-2019, que se da con el Visado a la 'Responsible Officer' para ser firmado antes de la fecha de validez que se indica en ese documento. Los datos de contacto de Ms. Mason son:

Marianne Mason
President

The Cordell Hull Foundation for International Education
501 Fifth Avenue, Third Floor
New York, NY 10017
212-300-2138
646-349-3455 (fax)
chfny@aol.com

Todos los profesores visitantes con visado de intercambio J-1 han de participar en un curso de orientación que tendrá lugar en Nueva York el sábado, 22 de agosto, patrocinado por la *Cordell Hall Foundation for International Education*. Los gastos de transporte y alojamiento corren por cuenta del profesor visitante.

Aquellos profesores/as que viajen y vivan en Maine con familiares de primer grado dependientes necesitan solicitar visados J-2, cuyo coste es de 100 \$ por persona y año. Asimismo, deberán disponer, de acuerdo con la legislación federal para este tipo de visados, de seguro médico y de repatriación.

Los titulares del visado J-1 necesitan también disponer de seguro de evacuación médica y repatriación, el cual puede contratarse desde España o en EEUU (la propia organización *Cordell Hull International Education* oferta también este tipo de pólizas.)

V. LA LLEGADA Y LA INSTALACIÓN EN EL ESTADO DE MAINE

1. El viaje

En los vuelos a EE.UU., las compañías aéreas permiten dos maletas, de unos 23 kg. cada una, además de una bolsa/maleta de mano, aunque conviene confirmarlo directamente con la compañía, no en la agencia de viajes, pues con frecuencia cambia las normas. Además se puede enviar por correo marítimo alguna otra caja. Suele tardar una media de mes y medio, y se puede enviar a la dirección del centro donde el profesor visitante va a trabajar. Las oficinas centrales de correos pueden facilitar información.

No hay vuelos directos a Maine desde Europa, por lo que la manera más fácil de viajar a Maine es hacerlo desde el aeropuerto de Boston (Logan International Airport, teléfono 800 235 6426, www.massport.com/logan), el de Filadelfia, los de Nueva York y el aeropuerto de Newark, en New Jersey. Sólo hay un par de vuelos directos desde España, (Madrid-Boston), y no es infrecuente volar desde Boston a Nueva York o Boston a alguna capital de Europa (Londres, París, Munich, Frankfurt, Milán, Dublín, Amsterdam, Zurich). Logan está comunicado con New York por un puente aéreo con vuelos cada hora.

Para llegar a Maine, desde estos aeropuertos se puede tomar un autobús o un avión hasta Bangor o Portland. Además existen servicios de transporte privado que recogen al pasajero en su casa y lleva hasta el aeropuerto deseado. También se puede alquilar un

coche, que si se hace desde España con una empresa americana, suele salir bastante mas económico que para el propio americano.

2. Primeras necesidades económicas

Es aconsejable disponer desde España de dinero suficiente para cubrir los gastos del primer mes y medio de estancia. En ese primer mes y medio hay que entregar depósito por el alquiler de la vivienda, teléfono, luz, alquilar o comprar coche, adquirir muebles, además de vivir. Para una persona sola se estima que se necesitan unos \$6.000, con el fin de poder hacer frente a todos esos gastos hasta cobrar el primer sueldo. Hay que tener bien presente que **el primer sueldo se suele cobrar al término del primer mes completo de servicios (o, en el mejor de los casos, tras las primeras dos semanas de trabajo). Será necesario estar en Maine por lo menos dos semanas antes del inicio de las clases para intentar resolver todos los problemas domésticos y asistir a jornadas de orientación en los distritos.**

Aconsejamos disponer de una tarjeta de crédito expedida en España, ya sea Visa, Master Card, American Express o cualquier otra que sea internacionalmente reconocida, porque, además de resultar muy útil para atender a los primeros gastos, es imprescindible para llevar a cabo muchas gestiones, entre ellas hacer una reserva de hotel o alquilar un coche.

3. Trámites inmediatos

La información relativa a la Seguridad Social en Maine, se encuentra en <http://www.vidaamericana.com/english/socsec.html>. Para localizar la oficina más cercana a vuestro domicilio, introducid vuestro código postal en esta dirección: www.socialsecurity.gov/locator. Los distritos escolares podrán ayudar con este trámite, que es muy sencillo. Sin número de la seguridad social no puedes alquilar piso, ni hacer el seguro del coche y es difícil abrir una cuenta (tarda unos 10 días más o menos). Es importante ponerse en contacto con el Asesor del Ministerio de Educación o con el 'responsible officer' nada más llegar al país para poder ser dados de alta en la base de datos para que no se demore tener el número de la Seguridad Social.

Aparte de obtener el número y la tarjeta de la Seguridad Social (Ver "Guía para Profesores Visitantes en EE.UU."), es muy importante que todos los profesores visitantes se registren en el Consulado General de España en Boston tan pronto como lleguen a Maine. La dirección es la siguiente:

Consulado General de España
31 St. James Avenue, Suite 905
Boston, MA 02116
Teléfono: 617 536 8512

4. Bancos

Véase la “Guía para Profesores Visitantes en EE.UU

5. Vivienda

Para alquilar un piso o casa es necesario, generalmente, pagar por adelantado un mes de alquiler y uno o dos meses de fianza. Esto puede suponer un desembolso inicial en torno a \$3.000, dependiendo de la zona en que se alquile, las características de la vivienda y el número de personas que vayan a habitar la misma y compartir los gastos. No es fácil encontrar alquileres por menos de un año pero todo es negociable. Si el contrato se hace por medio de una agencia inmobiliaria (‘real estate’, ‘realtor’) habrá que pagar a ésta una comisión, equivalente al importe de un mes de renta. Tened en cuenta que el Departamento de Educación de Maine **pide a los distritos que busquen un alojamiento provisional a los profesores hasta que encuentren su propia vivienda, para evitar, en lo posible, que tengan que pagar un hotel.**

Aparte de la prensa local también existen otras publicaciones gratuitas que se encuentran en la calle y a la puerta de muchos comercios y supermercados con información sobre apartamentos y casas en alquiler, y que tienen sus páginas en Internet. La mas útil por ser la mas utilizada, y no sólo para alojamiento, sino para todo tipo de servicios, es la página www.craigslist.org. En esta pagina web, se puede encontrar de todo.

Es menos común encontrar los apartamentos o casas amuebladas y si lo están, la mensualidad suele ser más cara. A la hora de conseguir los muebles de primera necesidad, los compañeros de trabajo pueden ayudar mucho ya que no es infrecuente que los profesores del centro, vecinos o conocidos te regalen muebles, electrodomésticos o te ayuden a comprar coche. En el verano y otoño son frecuentes las ventas de garaje que las familias americanas organizan delante de sus casas. Venden de todo y se pueden encontrar cosas muy útiles por precios muy módicos. En la pagina de Craigslist Maine también anuncian estos *yard sales* o *garage sale* que van a tener lugar. También es posible encontrar muebles baratos en Target, Sears, K-Mart y Wal-Mart.

6. Transporte público

Al igual que en los otros estados, este generalmente se encuentra en áreas metropolitanas. También hay autobuses y trenes frecuentes entre Boston y las ciudades grandes, distancia que suele varía en función de las distancias; por ejemplo, Boston- Portland suelen llevar en torno a 2 horas de viaje.

7. Vehículos

Tener coche en Maine es prácticamente obligado, ya que los medios públicos de transporte son muy escasos, a no ser que se viva y trabaje en una zona donde exista el

transporte público, por lo que se recomienda que se saque el carné de conducir de Maine, lo antes posible.

El permiso de conducir internacional (**siempre acompañado del nacional y del I-94 o documento de INS**) que se consigue en las Delegaciones Provinciales de Tráfico, pero, aunque es válido por un año y algunas compañías lo aceptan para asegurar el coche, es preferible tener el carné de conducir del estado. Sobre todo es obligatorio obtenerlo si se conduce y se permanece más de un año (**algunos policías no reconocen el carné español y pueden poner pegas cuando te paran**). **El estado de Maine recomienda sacar el carné de este estado si se vive aquí por más de 3 meses.** Por lo que se recomienda sacarse el carné del conducir del estado al poco tiempo de llegar al país pues dependiendo de cómo se interprete la ley, puede ocurrir que no se reconozca el carné internacional o el español si tu estancia en el país es de varios meses. Pueden consultar esta [página](http://www.usa.gov/Topics/Foreign_Visitors_Driving.shtml) para más detalles: http://www.usa.gov/Topics/Foreign_Visitors_Driving.shtml. Además el carné de Maine sirve como identificación en todo el país con lo que se evita tener que llevar el pasaporte a todos sitios.

Sacar el carné de conducir de Maine no es caro, además de no ser difícil pero hay que hacer el examen, tanto escrito como práctico. Aunque te dan la opción de hacer el examen teórico en español, las traducciones suelen ser muy confusas y normalmente es preferible hacerlo en inglés. Para examinarse hay que ir provistos de documentos de identificación válidos en Maine el pasaporte y la tarjeta de la Seguridad Social. También piden una prueba del lugar donde se reside (contrato de alquiler, recibo de la luz, gas, teléfono...). A la hora del examen práctico hay que llevar un coche para realizar la prueba. El carné de conducir se obtiene en los RMV (Registry of Motor Vehicles) y es el documento básico de identificación personal en EE.UU. Se puede pedir la cita para el examen escrito en la página web. Allí también se encontrará todo lo que hay que estudiar para el examen. Si se aprueba el escrito, se lo dirán en el momento, hay que pedir cita para el práctico que puede tardar desde seis semanas a dos meses.

Se puede obtener una copia del manual que hay que estudiar para el examen entrando en la página <http://www.maine.gov/sos/bmv/licenses/index.html>. Y para ver la oficina de tráfico más cercana al lugar de residencia se puede entrar en la página <http://www.maine.gov/sos/bmv/locations/index.html> Para mayor información sobre el carné de conducir, la matriculación del coche, etc. se puede consultar la siguiente dirección de Internet: <http://www.state.me.us/sos/bmv/>.

Los seguros de los coches son caros y por ello conviene traer una carta de referencia ('letter of reference') de la aseguradora que se tenga en España, a ser posible traducida al inglés, con información sobre los últimos 6 años, sobre todo si no se ha tenido ningún percance. Algunas entidades aseguradoras pueden tenerlo en cuenta y rebajar la cuota. Es importante que la carta tenga el sello oficial de la aseguradora. Existe también la posibilidad de acudir a Tráfico en España y ellos escriben la carta que aparece con sello oficial.

Al igual que en España, es obligatorio tener una cobertura mínima de seguro (liability), que cubre al otro coche en caso de accidente del cual el profesor es responsable. Las compañías de seguro ofrecen diferentes planes y pólizas. Los costes de estos dependerán del valor del coche que se conduzca, la edad, sexo, lugar de residencia, etc. Y para poder registrar el vehículo en Trafico, (Division of Motor Vehicles), se deberá tener el título de propiedad del coche, prueba de poseer un seguro y pagar la tasa correspondiente para la matrícula.

Se puede comprar un coche usado y se encuentran de muchos precios, aunque la media varía entre \$3000 y \$5000 dólares. Se aconseja no comprar un coche de más de diez años de antigüedad, pues tendría que pasar una revisión técnica muy exhaustiva que puede acarrear dificultades. Los coches usados se pueden comprar en los concesionarios de coche o a través de anuncios en los periódicos, o a través de conocidos

Una inspección equivalente a la ITV que se llama *Emisión Inspección* y que algunos talleres están acreditados a dar. Es conveniente pasar esta inspección inmediatamente después de hacer comprado el coche porque de no pasarlo, el comprador tiene derecho a devolver el vehículo. Hay que tener en cuenta que los vendedores de coches, venden a comisión y existe mucha competencia entre ellos. Lo más prudente es asesorarse con los compañeros de trabajo o residencia. Si se compra un vehículo de segunda mano, es muy importante que lo examine un mecánico para comprobar que esta en buenas condiciones y que se esta pagando el precio adecuado. Además se recomienda hacerse socio de la AAA, o similar, ya que acudirá en caso de avería del coche, en caso de quedarse sin gasolina o cualquier tema relacionado con un problema con el coche. Aparte te pueden proporcionar mapas de todas partes de los Estados Unidos. Estos son totalmente gratis si se es socio. También es aconsejable leer alguna de las muchas guías que se encuentran en las librerías y puestos de periódicos llamadas *Used Car Buyers' Guide*. Estas páginas están llenas de información muy útil si se piensa comprar un vehículo: www.carbuyingtips.com , www.carprices.com , www.cars.com, www.craigslist.org.

Existe la posibilidad de hacer un 'lease' de un coche. Esto puede suponer un gasto inicial de \$1.000 a \$2.000, más un gasto mensual de \$250 a \$350, dependiendo del modelo del coche. Los periodos de 'leasing' suelen ser de 24 a 36 meses y no es nada fácil encontrar 'lease' por un año, además que si se van a hacer muchos kilómetros, no resulta rentable, dado que si se pasa uno del número de millas establecido, hay que pagar recargo.

Está prohibido llevar bebidas alcohólicas en el interior del coche a no ser que el recipiente esté sin abrir (ya sea lata o botella) o se lleve dentro del maletero, cerradas. Tampoco se permite beber en lugares públicos (calles, parques, playas, etc.).

Es obligatorio ceder el paso a los peatones siempre, independientemente de que se encuentren cruzado por un "paso de cebrá" o no. Asimismo, está prohibido a los peatones cruzar la calle por lugares no señalizados (*jay-walking*), bajo pena de multa.

Al principio de la estancia en EE.UU., y siempre que se vaya a viajar a una zona no conocida, es muy útil acceder a alguna página Internet que dé las instrucciones

("directions") para el desplazamiento. Una buena dirección es www.mapquest.com o Google Earth <http://earth.google.com/index.html>

8. Salud

El Sistema Sanitario en EE.UU es diferente al español ya que funciona de manera privada. Existen dos posibilidades de tener un seguro en EE.UU. Si se es funcionario, la mejor opción es se optar por el español, pero si se opta por el que ofrece el distrito, es necesario tener en cuenta algunos detalles con el fin de evitar problemas. El estado de Maine ofrece seguro medico para todos sus empleados, incluyendo a los profesores de los distritos escolares públicos pero la mayoría no cubre el 100% de los gastos. Habrá que pagarle una parte al medico, dependiendo del seguro medico del distrito. Hay que informarse del porcentaje que le corresponde pagar al asegurado. Además es obligatorio que todos los Profesores Visitantes tengan cobertura médica, como lo requiere el Visado J-1. Los seguros médicos de los distritos escolares de Maine no incluyen gastos de repatriación ni de evacuación, por lo que aquellos Profesores Visitantes que no son funcionarios tendrán, que suscribirse a un seguro que cubra estas eventualidades en España. Los funcionarios están cubiertos por MUFACE.

Para más información, véase la “Guía para Profesores Visitantes en EE.UU.”

9. Ocio

Maine tiene una vida cultural y artística rica y diversa gracias a sus museos, teatros, y orquestas sinfónicas. Los museos de Maine tienen colecciones de pintura, de cerámica y escultura, de historia local y de textiles contemporáneos. La tradición musical en Maine es muy fuerte y hay gran cantidad de festivales musicales de verano, sinfónicas en Pórtland y Bangor, y teatros.

En Maine se han inspirado múltiples generaciones de pintores como son Winslow Homer, Edward Hopper, Georgia O’Keefe, y Andrew, Jamie and N.C. Wyeth, además, ¿es donde vive el famoso escrito de misterio Stephen King! También, tiene restaurantes de gran calidad, incluyendo “Best Chef in the Northeast”, de gran fama y renombre.

Para aquellas personas que les guste el aire libre, en Maine hay posibilidad de hacer deporte al aire libre durante las cuatro estaciones. Es considerado el estado con el mayor número de bosques, con más de un 90% cubierto de árboles, y con más de 200 picos de montaña a las que se puede subir. Hay mas de 600 lagos de diferente tamaño, mas de 51,000 kms de ríos y riachuelos, 5, 800 kms de costa, con mas de 200 islas, por lo que hay cantidad de oportunidades para practicar, la caza, senderismo, ciclismo, pesca, kayaking, etc. En Maine, el mejor lugar para esquiar en la costa este, hay 18 estaciones de ski, la más grande con una caída vertical de 860 metros. Además en el Maine Winter

Sports Center, tuvo lugar el Biatlon mundial de 2004, y los juegos juveniles mundiales de Biatlon.

Para más información sobre actividades de ocio en Maine, se pueden consultar las paginas <http://www.maine.gov/portal/travel/plan.html>, <http://www.maintourism.com/>, <http://www.maintourism.com/content/4014/Transportation/> y <http://www.visitmaine.com/>.